

Corso di Laurea Magistrale LM-37
Lingue e Letterature Europee e Americane
Curriculum di Studi Bilaterali – Studi Italo-Ungheresi
web: <<https://www.st-umaform.unifi.it/>>, <<https://www.clm-llea.unifi.it/>>
<<https://www.unifi.it/vp-11378-corsi-di-laurea-internazionali.html>>

Olasz nyelv, irodalom és kultúra Mesterszak
Magyar Nyelv és Irodalom Mesterszak
Irodalom- és kultúratudomány Mesterszak
weboldalak: <<http://www.btk.elte.hu/kepzes/ma>>
<<http://www.btk.elte.hu/alias-195>>

Per l'anno accademico 2018-2019 possono essere presentate domande di ammissione al Curriculum di Studi Bilaterali – Studi Italo-Ungheresi del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane (classe LM-37) della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione di questo Ateneo.

Il curriculum è parte costitutiva di un percorso formativo bilaterale con la Eötvös Loránd Tudományegyetem (ELTE) di Budapest, con la quale esiste una pluridecennale collaborazione nell'ambito degli studi italiani, ungheresi e europei, disciplinari e interdisciplinari, con una connessa intensa mobilità di studenti. Lo studente interessato a conseguire **entrambi i titoli** di studio dovrà acquisire **almeno 60 CFU presso l'Università partner** trascorrendovi, di norma, almeno due semestri, preferibilmente il primo e il secondo (se iscritto a Firenze) o il terzo e il quarto (se iscritto a Budapest), presso l'ateneo partner. Gli studenti ammessi al curriculum possono concorrere a borse di studio, e ad altre forme di sostegno a fini di studio e di tirocinio (tra cui: le borse di studio della Regione Toscana e i contributi alla mobilità dell'Università di Firenze, oppure le borse di studio offerte nell'ambito di accordi e progetti internazionali e comunitari (Programma Erasmus Studio, Erasmus Traineeship, borse intergovernative). La prova finale (30 CFU) sarà corredata da un sommario in italiano e in ungherese nonché, preferibilmente, anche in inglese. La Commissione d'esame per il conseguimento del titolo italiano sarà nominata dal Presidente della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione.

Al termine del percorso, lo studente interessato e in possesso dei min. 60 CFU acquisiti nell'ateneo partner, potrà conseguire – **oltre al titolo di studio “nazionale” – anche il titolo di studio rilasciato dall'Ateneo partner** (Cfr. International academic titles > Corsi di studio d'Ateneo¹; Nota MIUR del 16 febbraio 2011²; Portale³ del Ministero dell'Istruzione, Università e della Ricerca, del Ministero degli Affari Esteri e

A 2018-2019-es egyetemi tanévre felvételi kérelmet lehet benyújtani a Firenzei Tudományegyetem (UNIFI) Bölcsészeti és Oktatástudományi Iskolájában az Amerikai és Európai Nyelvek és Irodalmak Mesterszak keretében induló, Olasz-Magyar Bilaterális Tanulmányok Kurrikulumra (képzési osztály: LM-37).

A Kurrikulum a budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetemmel (ELTE) közösen létrehozott, kétoldali képzési program része, s egyben az olasz, a magyar illetve az európai nyelvek, irodalmak és kultúrák diszciplináris és interdiszciplináris szempontú kutatásának és oktatásának területén a két Egyetem között több évtizede fennálló együttműködés illetve az ezzel együttjáró intenzív hallgatói mobilitás eredménye. **A mindkét egyetem diplomájának megszerzésében érdekelt hallgatók legalább 60 kreditet a partner Egyetemen teljesítenek**, rendszerint legalább két félévre kiterjedő partneregyetemi tartózkodásuk során (a Firenzében beiratkozott hallgatók lehetőleg az első és a második, a Budapesten beiratkozottak a harmadik és negyedik félévben). A Kurrikulumra felvételt nyert hallgatók tanulmányi valamint tanulmányaikkal összefüggő, szakmai gyakorlati ösztöndíjakra és egyéb támogatási formákra pályázhatnak (köztük vannak a Toszkán Régió ösztöndíjai, a Firenzei Tudományegyetem nemzetközi mobilitást támogató ösztöndíja, a nemzetközi, államközi és uniós megállapodások és programok keretében pályázható ösztöndíjak, a tanulmányi és szakmai gyakorlati Erasmus). A (30 kredit értékű) szakdolgozathoz a szakdolgozók olasz és magyar nyelven, illetve lehetőleg angolul is összeállított, áttekinthető összefoglalást mellékelnek. A firenzei szakdolgozati- és záróvizsgabizottságot a Bölcsészeti- és Oktatástudományi Iskola elnöke nevezi ki.

A bilaterális Kurrikulum befejezésével az érdekelt hallgatók, min. 60 partneregyetemi CFU birtokában, **mind az első regisztrációjuknak megfelelő egyetemen, mind a partneregyetemen diplomát kaphatnak** (ld. a Firenzei Egyetem nemzetközi érvényű diplomáinak honlapját*, az Olasz Egyetemminisztérium, MIUR, 2011.02.16-iki utasítását**, az Olasz Egyetemminisztérium, Külügyminisztérium és Rectori Konferencia közös nemzetközi portálját***, a 2011. évi CCIV

¹ / * <https://www.unifi.it/vp-11137-corsi-di-laurea-internazionali.html>

² / ** <http://attiministeriali.miur.it/anno-2011/febbraio/nota-16022011.asp>

³ / *** http://accordi-internazionali.cineca.it/accordi.php?aree%5B%5D=10&continenti=EU&paesi=348&univ_stran=817&univ_ita=10&anni=%&btnSubmit=Cerca

della Conferenza dei Rettori delle Università Italiane: *Accordi internazionali*; 2011. évi CCIV. törvény a Magyar Nemzeti Felsőoktatásról / Act CCIV of 2011. On Higher Education), secondo i termini della apposita Convenzione (19/6/2008 e aggiornamenti). Tale Convenzione regola i rapporti fra le Università contraenti anche relativamente alla mobilità studentesca e al pagamento delle tasse universitarie.

Requisiti e titoli di accesso, norme dell'ammissione

Possuno partecipare al colloquio selettivo gli studenti dell'Unione Europea ovunque soggiornanti e gli studenti extra Unione Europea (questi ultimi, studenti extra UE, a condizione che abbiano già superato la Prova di conoscenza della lingua italiana che si terrà venerdì 31 agosto 2018, <https://www.unifi.it/cmpro-v-p-8939.html>). Per l'ammissione alla prova e per l'eventuale successiva iscrizione, gli studenti (a) devono essere in possesso di una laurea o di un diploma universitario di durata triennale conseguiti in Italia, oppure di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto valido oppure devono conseguire il titolo entro venerdì 8 marzo 2019 a Firenze o in altri atenei, anche esteri; (b) devono aver acquisito almeno **24 CFU** in Lingue e/o Letterature ugrofinniche (ovvero nel SSD L-LIN/19); almeno **12 CFU** in discipline dei settori di Italianistica e/o di Comparatistica letteraria (ovvero nei SSD L-FIL-LET/10 e/o L-FIL-LET/11 e/o L-FIL-LET/14); almeno **6 CFU** nei settori L-FIL-LET/12 Linguistica italiana o L-LIN/01 Linguistica generale oppure essere in possesso di una certificazione delle conoscenze della lingua italiana di livello adeguato.

Tali requisiti devono essere posseduti all'atto dell'immatricolazione; eventuali debiti andranno assolti prima della stessa.

I candidati saranno ammessi in base alla valutazione emersa da un colloquio di fronte a una Commissione nominata dal Presidente della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione su proposta del Consiglio di Corso di Laurea. La Commissione esaminatrice è composta almeno da 3 membri, uno dei quali è il coordinatore fiorentino del curriculum, un altro il coordinatore dell'ateneo partner. Sono ammessi, annualmente e complessivamente per le due sedi, **non più di 8 studenti**. Il colloquio si terrà anche se il numero dei facenti domanda sarà inferiore a 8.

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione al colloquio, indirizzata al Presidente della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione e redatta su apposito modulo, parte integrante del presente bando, deve essere presentata improrogabilmente, pena l'esclusione, **entro lunedì 10 settembre 2018, ore 11.30** alla Segreteria didattica della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione, Area Umanistica, Via Gino Capponi 9, 50121 Firenze, piano I (orario: lunedì e mercoledì ore 9,30-11,30; martedì ore 15-16.30). Saranno considerate utilmente prodotte anche le domande spedite a mezzo raccomandata postale, con avviso di ricevimento, **purché pervenute non oltre la data e l'ora sopra indicate. Non verranno accettate domande inviate per posta elettronica.**

számú magyar törvényt a nemzeti felsőoktatásról / Act CCIV of 2011. On Higher Education) a 2008. június 17-én és 19-én aláírt és a továbbiakban naprakészé tett és kiegészített, vonatkozó, ELTE-UNIFI viszonylatában aláírt, egyetemközi Egyezményben rögzítettek alapján.

Az Egyezmény szabályozza a szerződő Egyetemek kapcsolatát a hallgatói mobilitásra és az egyetemi tandíjfizetésre vonatkozóan is.

A felvétel előfeltételei és szabályai

Pályázhatnak az Európai Unió diákjai annak bármely területéről. Az Unió területén kívülről származó diákok abban az esetben pályázhatnak, ha előzőleg sikeresen megfeleltek a 2018. augusztus 31-én, pénteken tartandó, olasz nyelvismerteti felmérésen (további információ: <https://www.unifi.it/cmpro-v-p-8939.html>).

A felvételi vizsgán való részvétel valamint a firenzei egyetemi beiratkozás feltétele, hogy a pályázó (a) olaszországi alapszakos egyetemi diplomával (*laurea*) illetve három tanulmányi évre kiterjedő egyetemi végzettséggel, vagy érvényesnek elismert külföldi felsőfokú diplomával rendelkezik vagy 2019. március 8. péntek dátumán belül megszerzi egyetemi diplomáját a firenzei vagy más olaszországi illetve külföldi egyetemen; (b) a pályázati kérelem leadásának időpontjában a következő, hároméves (BA-szintű) vizsgákat és a vonatkozó krediteket már teljesítette: legalább **24 kreditet** magyar és finnugor irodalmi és nyelvi, valamint nyelvészeti és filológiai diszciplínákban (L-LIN/19); legalább **12 kreditet** italianisztikai és/vagy összehasonlító irodalmi, irodalomelméleti diszciplínákban (L-FIL-LET/10, 11, 14); legalább **6 kreditet** olasz nyelvismerteti és nyelvészeti diszciplínákban (L-FIL-LET/12) és/vagy általános nyelvészeti és nyelvtudományi diszciplínákban (L-LIN/01), ahol ez utóbbi 6 kredit teljesítését felválthatja az olasz nyelv adekvát ismeretét igazoló, nemzetközi érvényű bizonyítvány.

Esetleges kredithiányt a beiratkozást megelőzően pótolni kell. A pályázók az Amerikai és Európai Nyelvek és Irodalmak Mesterszak Szakkari Tanácsa részéről javasolt és a Firenzei Tudományegyetem Bölcsész- és Oktatástudományi Iskolájának Elnöke által kijelölt Felvételi Bizottság előtt folytatott felvételi beszélgetés eredménye alapján nyerhetnek felvételt. A Felvételi Bizottság legalább 3 tagból áll, közülük az egyik a Bilaterális Kurrikulum firenzei, egy másik a partneregyletem szakmai koordinátora. Az Egyezmény értelmében **a két Egyetem évente összesen legfeljebb 8 MA-hallgatót vesz fel.** A felvételi vizsgára akkor is sor kerül, ha a jelentkezők száma kevesebb, mint 8.

A felvételi kérvény beadása

A szóbeli felvételi vizsgán való részvételhez szükséges kérelmet – a jelen felvételi pályázati közlőny eredeti, olasz nyelvű szövegéhez csatolt úrlapon, olasz nyelven, a Firenzei Tudományegyetem Bölcsész- és Oktatástudományi Iskolájának Elnöke részére címezve – a pályázatból való kizárás terhe mellett halaszthatatlanul **2018. szeptember 11, hétfő, 11.30 óráig** kell a Firenzei Tudományegyetem Bölcsész- és Oktatástudományi Iskolájának Oktatási Titkárságára eljuttatni (Via Gino Capponi 9, 50121 Firenze, I. emelet, fogadó óra: hétfő és szerda 9.30-11.30; kedd 15-16.30).

Érvényes az előbbieken jelzett időponton belül ajánlott és tértivevényes postai küldeményként eljuttatott pályázati dokumentáció is. Elektronikus postai úton küldött pályázatok az Iskola nem vesz figyelembe.

Prova di ammissione

La prova di ammissione consiste in un colloquio in lingua italiana e ungherese, teso a verificare le motivazioni del candidato alla scelta del curriculum bilaterale di livello magistrale, ad accertare le sue conoscenze e competenze linguistiche, letterarie e culturali (che in ogni caso si prevedono corrispondenti ai requisiti minimi indicati nel presente bando, cfr. *Norme per l'ammissione*).

Il colloquio è occasione inoltre per valutare le attitudini del candidato alle specificità degli studi bilaterali i quali – tramite l'adozione dell'ottica e dell'approccio interculturale, interdisciplinare e di tipo comparatistico e per via di connesse e adeguate esperienze di tirocinio offerte nell'ambito della ricerca applicata e nel mondo del lavoro culturale – alla prospettiva disciplinare aggiungono una costante e approfondita attenzione sia alle relazioni storiche e attuali fra le culture italiana (dentro e fuori l'Italia) e ungherese (dentro e fuori l'Ungheria), sia al pensiero scientifico che le caratterizza.

Il colloquio avrà luogo presso le aule del Dipartimento di Lingue, letterature e studi interculturali, via Santa Reparata 93, 50129 Firenze, (con collegamento via videoconferenza con la Cattedra di Lingue e Letteratura italiana dell'ateneo di Budapest), **martedì 11 settembre 2018**⁴. I candidati dovranno presentarsi alle **ore 14 con documento di identità personale valido**. L'esito finale della prova, per i soli candidati idonei, sarà reso noto mediante pubblicazione all'Albo di ateneo (<https://www.unifi.it/albo-ufficiale.html>). Non verranno date comunicazioni personali.

Iscrizione

I candidati ammessi al curriculum, **se già laureati**, per ottenere l'immatricolazione dovranno presentare alla Segreteria studenti della Scuola di Studi Umanistici e della Formazione (Via Gino Capponi 9, 50121 Firenze, piano terra, <https://www.unifi.it/cmpro-v-p-567.html#segreteria>), improrogabilmente, pena l'esclusione, **entro venerdì 22 marzo 2019, la domanda di immatricolazione rivolta al Rettore**, redatta su apposito modulo (scaricabile dal sito www.unifi.it/vp-569-modulistica.html), corredata dalla documentazione prevista. Lo studente iscritto a un corso di laurea triennale dell'Ateneo fiorentino che intende **conseguire il titolo accademico entro venerdì 8 marzo 2019** e proseguire al percorso magistrale a Firenze deve pagare, con il bollettino MAV, la prima rata delle tasse universitarie per il rinnovo dell'iscrizione al corso di laurea di primo livello, per l'anno accademico 2018-2019. Lo studente, una volta conseguito il titolo, dovrà presentare la domanda di iscrizione e il *nullaosta* alla segreteria studenti, entro e non oltre la data di venerdì 22 marzo 2019.

Scaduti tali termini gli studenti interessati che non avranno ottemperato a quanto sopra saranno considerati rinunciatari al percorso bilaterale di livello magistrale.

A felvételi vizsga

A felvételi beszélgetés olasz és magyar nyelven folyik és célja az, hogy a Felvételi Bizottság megismerje a mesterfokozatú bilaterális curriculumra felvételiző hallgató tanulmányi motivációját, felmérje nyelvi-nyelvészeti, irodalmi és kulturális ismereteit és kompetenciáit, ellenőrizze a jelen Pályázati Közlöny *Felvételi szabályok*-at tartalmazó paragrafusában előírt vizsgakövetelményeknek az előző tanulmányok során megtörtént teljesítését. A Bizottság meggyőződik továbbá arról is, hogy a bilaterális tanulmányok specifikuma mennyiben felel meg a felvételiző tanulmányi igényének és attitűdjének: a bilaterális tanulmányok a diszciplináris perspektívához ún. hozzáadott képzési értéként szisztematikus és elmélyült figyelmet igényelnek az (Olaszországon belüli és kívüli) olasz kultúra és a (Magyarországon belüli és kívüli) magyar kultúra történelmi és aktuális kapcsolatrendszer és az azzal összefüggő illetve az azt jellemző tudományos kutatás iránt, valamint feltételezik az interkulturális, interdiszciplináris és összehasonlító nézőpont rendszeres és módszeres alkalmazását, a kultúra valamely munkaterületén végzett, kvalifikáló szakmai gyakorlati tapasztalatszerzéssel együtt.

A felvételi beszélgetés helye: Dipartimento di Lingue, letterature e studi interculturali, Via Santa Reparata 93, 50129 Firenze (az ELTE Olasz Nyelv és Irodalom Tanszékével video-konferencia összeköttetésben).

Dátuma és időpontja: **2018. szeptember 11, kedd.** A felvételizőknek **érvényes útlevelemmel vagy személyi igazolvánnyal** kell megjelenniük **14 órakor**^{*}.

A felvételi vizsga eredményét – kizárólag a megfelelt pályázókra vonatkozóan – a firenzei egyetem központi hirdetőtáblája teszi közzé (<https://www.unifi.it/albo-ufficiale.html>). Az információ minden más formája kizárt.

Beiratkozás

A felvételt nyert hallgatók beiratkozásának kötelező és a kizárás terhe mellett halaszthatatlan feltétele az, hogy (a www.unifi.it/vp-569-modulistica.html oldalról letölthető nyomtatvány felhasználásával) az érdekelt hallgatók **az Egyetem Rektorának címzett kérelmüket** és az előírt dokumentumokat **2019. március 22-dikén, pénteken belül** eljuttassák a Firenzei Tudományegyetem Bölcsész- és Oktatástudományi Iskolájának Hallgatói Tanulmányi Irodájába (Via Gino Capponi 9, piano terra, 50121 Firenze, fogadó óra: hétfőtől péntekig 9-13, <https://www.unifi.it/vp-567-segreterie-studenti.html#capponi>). **Az a Firenzében beiratkozott alapszakos hallgató, aki 2019. március 8-án, pénteken belül tervezi alapszakos egyetemi diplomájának megszerzését** és a 2018-2019-es tanévben szintén a firenzei egyetemen folytatni kívánja mesterszakos tanulmányait, köteles megújítani *alapszakos* hallgatói státuszát a 2018-2019-es tanévre is, vagyis köteles befizetni az egyetemi adminisztráció részéről előzetesen előírt illetékes egyetemi adójának első részletét. Ugyanezen hallgató számára kötelező, hogy 2019. március 22-iki határidővel beiratkozási kérelmét és *nullaosta* dokumentumát benyújtsa a Hallgatói Tanulmányi Irodába.

Azt a hallgatót, aki a fentiekben leírt kötelezettségeinek nem tesz eleget a jelzett határidőn belül, az egyetemi adminisztráció úgy tekinti, mint aki lemondott a mesterszakos kettős képzésben való részvételéről.

⁴ / * Si ricorda agli interessati a partecipare al Bando di Borse di studio della Regione Toscana che i termini di presentazione delle domande sono consultabili (in italiano e in inglese) all'url / Azok a hallgatók, akik részt kívánnak venni a Toszkán Régió hallgatói ösztöndíjpályázatán, a Régió hivatalos honlapján találnak információt (olasz és angol nyelveken): <https://www.dsu.toscana.it/servizi/benefici-agli-studenti/borsa-di-studio-e-posto-alloggio/>

Disposizioni finali

Ai sensi della legge n. 241 del 7 agosto 1990 il responsabile del procedimento è nominato nella persona della signora Niccoletta Scarpelli.

Per informazioni rivolgersi ai coordinatori del curriculum, Prof. Beatrice Tottossy (tottossy@unifi.it, tel. +393335897725, skype: tottossy) e Prof. Giampaolo Salvi (salvi.giampaolo@btk.elte.hu). Si consiglia di consultare con attenzione il *Manifesto degli Studi 2018-2019*⁵ e la pagina web dedicata al Curriculum in Studi Bilaterali – Studi Italo-Ungheresi⁶.

Per quanto non espressamente contemplato nel presente bando si rinvia alla normativa vigente.

Firenze, 4 luglio 2018

Il Presidente della Scuola
f.to Prof. Gianfranco Bandini

Záró rendelkezések

Az olaszországi 241-es törvény (1990.08.07.) értelmében a pályázati procedura adminisztratív felelőse Niccoletta Scarpelli.

Információ kérhető a Kurrikulum szakmai koordinátoraitól, Beatrice Töttössy (tottossy@unifi.it, +393335897725, skype: tottossy) és Giampaolo Salvi (salvi.giampaolo@btk.elte.hu) professzoroktól. Konzultálandó a Firenzi Tudományegyetem Általános Tanulmányi Szabályzata (*Manifesto degli Studi 2018-2019**) és az Olasz-Magyar Tanulmányok Bilaterális Kurrikulumának weboldala**.

A jelen pályázati közlönyben explicit módon nem tárgyalt kérdések vonatkozásában a hatályos törvények érvényesek.

Firenze, 2018. július 4.

A Bölcsész- és Oktatástudományi Iskola Elnöke
s.k. Prof. Gianfranco Bandini

⁵ / * <https://www.unifi.it/vp-6385-manifesto-degli-studi.html> > *Il Manifesto degli studi 2017-2018* (PDF)

⁶ / ** <https://www.lilsi.unifi.it/vp-215-studi-italo-ungheresi-con-possibilita-di-ottenere-due-diplomi.html>

**Domanda di ammissione al Curriculum di Studi Bilaterali – Studi Italo-Ungheresi
Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane (classe LM-37)
Anno Accademico 2018-2019**

Il/la sottoscritto/a _____
nato/a a _____
il _____
di cittadinanza _____
residente a _____
via _____ cap. _____
tel. _____ cellulare _____
e-mail _____

CHIEDE

di essere ammesso al colloquio selettivo per l'accesso al **Curriculum di Studi Bilaterali – Studi Italo-Ungheresi** del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane (classe LM-37), anno accademico 2018-2019.

A tal fine allega la seguente documentazione:

1. fotocopia di un documento di identità valido*;
2. titolo di studio*
 - nel caso di **titolo di studio conseguito in Italia**: autocertificazione del diploma di laurea (con l'indicazione degli esami sostenuti completi di voto, data, CFU e Settore Scientifico Disciplinare) ai sensi del DPR 445/2000*;
 - nel caso di **titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto valido in Italia**, allegare
 - (i) il titolo di studio in originale o in copia autenticata, con traduzione ufficiale in lingua italiana, legalizzazione e "dichiarazione di valore in loco" a cura della Rappresentanza diplomatica o consolare italiana del Paese ove il documento è stato rilasciato*;
 - (ii) il Diploma Supplement in lingua inglese, oppure un certificato con l'indicazione degli esami sostenuti* (il certificato, se non rilasciato in lingua inglese, deve essere tradotto in lingua italiana o inglese e legalizzato);
3. dichiarazione dell'intenzione di conseguire tale titolo entro **l'8 marzo 2019*** per **gli studenti iscritti nell'ateneo fiorentino o in altri atenei italiani o esteri che ancora non si fossero laureati** (cfr. *Manifesto degli studi 2018-2019* – <https://www.unifi.it/vp-6385-manifesto-degli-studi.html>);
4. altro (specificare: es. *Nullaosta* all'immatricolazione, nel caso in cui sia già stato ottenuto).

** documentazione obbligatoria*

cfr. Manifesto degli Studi 2018-2019 (<https://www.unifi.it/vp-6385-manifesto-degli-studi.html>)

Firma _____

Luogo _____ Data _____